

37/3-11

## **CITTA' DI TORINO**

Provvedimento del Consiglio Circostrizionale n. 3  
"San Paolo, Cenisia Cit Turin, Pozzo Strada"

Estratto del verbale della seduta del

**29 MARZO 2011**

Il Consiglio di Circostrizione n. 3 "San Paolo, Cenisia Cit Turin, Pozzo Strada" convocato **d'urgenza** nelle prescritte forme in **1<sup>a</sup> convocazione** per la seduta ordinaria del **29 marzo 2011**, alle ore **21,00** nell'aula consiliare in **C.so Peschiera 193** presenti, oltre al Presidente **Michele PAOLINO**, che presiede la seduta,

i Consiglieri **AUDANO, BUCCIOL, BURA, CANELLI, CAPORALE, CARBONE, CARDACI, CASCIOLA, COPPERI, COPPOLA, DELIZZOS, GRASSANO, GRIECO, IANNETTI, MARIELLA, MILETTO, PESSANA e VALLE**.

In totale, con il Presidente, n. **19** Consiglieri.

Assenti i Consiglieri: **GATTO, INVIDIA, MAGLIANO, PEPE, SOCCO e TRABUCCO**.

Con l'assistenza del Segretario **Dott. Sergio BAUDINO**

ha adottato in

**SEDUTA PUBBLICA**

il presente provvedimento così indicato all'ordine del giorno:

**C. 3 - ART. 42 COMMA 2 - USO LOCALI CIRCOSCRIZIONALI. ASSEGNAZIONE IN USO TEMPORANEO A TITOLO GRATUITO E/O ONEROSO DEI LOCALI SITI IN VIA LUSERNA DI RORA' 8 ALLE ASSOCIAZIONI "NON SOLO ARTE" E "PIEMONTE CULTURA". APPROVAZIONE**

## CITTÀ DI TORINO

## CIRCOSCRIZIONE N.3 - SAN PAOLO - CENISIA - POZZO STRADA

## DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: ART. 42 COMMA 2 - USO LOCALI CIRCOSCRIZIONALI. ASSEGNAZIONE IN USO TEMPORANEO A TITOLO GRATUITO E/O ONEROSO DEI LOCALI SITI IN VIA LUSERNA DI RORA' 8 ALLE ASSOCIAZIONI "NON SOLO ARTE" E "PIEMONTE CULTURA". APPROVAZIONE.

Il Presidente PAOLINO, di concerto con il Coordinatore della I Commissione CARBONE, riferisce:

Con deliberazione del Consiglio di Circoscrizione III del 12.07.2007 n. mecc. 2007 04520/086 - G.C. 24.07.2007 - esecutiva dal 30.07.2007, correlata al Regolamento Comunale n. 186 per la concessione dei locali municipali da parte delle Circoscrizioni approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 28 gennaio 1991 (mecc. 9007590/08), esecutiva dal 27 febbraio 1991, modificata con deliberazioni del Consiglio Comunale in data 4 maggio 1992 (mecc. 9204078/08) esecutiva dal 29 maggio 1992 e 19 marzo 2007 (mecc. 2007 00545/094), esecutiva dal 2 aprile 2007, sono state approvate le norme regolamentari che disciplinano le concessioni in uso temporaneo gratuite e/o onerose dei locali comunali assegnati alla Circoscrizione III, richiesti da Associazioni e gruppi di cittadini per realizzare attività aggregative di carattere socio culturale.

Nell'ambito delle attività aggregative di carattere socio-culturale sono pervenute alla Circoscrizione le richieste di utilizzo temporaneo a titolo gratuito dei locali siti in Via Luserna di Rora' 8 da parte dell'Associazione "NON SOLO ARTE" per effettuare corsi di musica finalizzati alla costituzione di una banda musicale circoscrizionale e da parte dell'Associazione "PIEMONTE CULTURA" per la parte teorica del progetto "ballare le valli"; quest'ultima Associazione ha chiesto inoltre l'utilizzo a titolo oneroso del locale in oggetto per la realizzazione della parte pratica del succitato progetto che prevede corsi di danze occitane e popolari di altre regioni, nonché l'uso a titolo oneroso dello stesso per l'effettuazione di un corso di musica e di "danze magiche".

L'Associazione "NON SOLO ARTE", di recentissima costituzione, ha quale obiettivo primario la realizzazione di un'accademia artistico-culturale che si occupi di musica, danza, teatro, arti figurative, cinema, tecnologia finalizzata alle attività artistiche, educazione e comunicazione, volte ad accrescere la sensibilità sociale delle persone e la loro capacità di relazione. Destinatari delle proposte dell'Associazione sono soprattutto i giovani nei quali si vuole favorire lo sviluppo artistico, culturale e solidale, offrendo l'acquisizione di competenze culturali, tecniche ed espressive; si prevedono inoltre attività rivolte alle persone diversamente abili ed alle scuole di ogni ordine e grado. Tra le attività di interesse circoscrizionale previste dal progetto, l'Associazione propone la costituzione di una banda musicale della III Circoscrizione. A tal fine, "NON SOLO ARTE" ha presentato in data 14 marzo 2011 richiesta di utilizzo a titolo gratuito di

due locali situati nella struttura di Via Luserna 8, rispettivamente dell'ufficio situato al piano terreno, per il periodo dal 1 aprile 2011 al 31 marzo 2012, dal lunedì alla domenica dalle ore 8.00 alle ore 20.00 per effettuare corsi musica e del salone situato al piano seminterrato per condurre le prove collettive e le lezioni di gruppo, nel periodo dal 1 aprile al 30 giugno 2011, il lunedì e il giovedì dalle ore 14.30 alle ore 17.00, il martedì dalle ore 14.30 alle ore 20.00 e il mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 18.00. L'Associazione individua nella costituzione della banda musicale della Circoscrizione 3 uno dei mezzi per realizzare la sua finalità principale che riguarda la crescita personale armonica e completa attraverso l'educazione artistica, soprattutto dei ragazzi adolescenti, per i quali lo studio sistematico di uno strumento musicale è un'occasione di crescita e di sviluppo. Le attività proposte dall'Associazione sono gratuite, ad eccezione della quota assicurativa obbligatoria e contemplano lezioni individuali tenute da insegnanti qualificati di musica strumentale sia di base sia di livello intermedio, seguite da momenti di prova da parte di tutti gli elementi della banda. Nell'intento di realizzare una sinergia tra attività dell'Associazione e la Circoscrizione 3, è prevista la partecipazione di detta banda musicale agli eventi istituzionali al fine di consentire ai partecipanti di riscoprire la realtà storico-culturale del proprio territorio.

L'Associazione "PIEMONTE CULTURA" ha presentato, in data 1 marzo 2011, successivamente integrata in data 7, 11 e 14 marzo, istanza di utilizzo del salone situato presso la struttura in argomento per il periodo compreso tra il 12 settembre 2011 ed il 25 maggio 2012 con i seguenti orari: il lunedì dalle ore 17.00 alle ore 18.30 e dalle ore 21.00 alle ore 22.30, il martedì, il mercoledì e il venerdì dalle ore 20,30 alle ore 22,00 il giovedì dalle ore 17.00 alle ore 18.30 e dalle ore 20.30 alle ore 22.00.

Il corso di "danze della tradizione popolare" è proposto con successo già da un paio d'anni nei locali di Via Luserna 8; per la stagione 2011/2012, l'Associazione presenta un progetto molto articolato che consiste in moduli interdipendenti con laboratori di danza, canti, musiche e strumenti della tradizione popolare, lingue minoritarie e laboratori musicali. I corsi si articoleranno su di un calendario settimanale, dal lunedì al venerdì, per 25 settimane tra il 12 settembre 2011 e il 25 maggio 2012.

Le "sezioni didattiche" previste dal progetto sono quattro: in primo luogo "Ballare le Valli" in cui per la parte teorica si intende utilizzare la pubblicazione di M. Fantaccini LA DANZA, edita dall'Associazione stessa, quale filo conduttore tra le varie tipologie di danze popolari europee ed in rapporto al territorio regionale, per tale parte del corso l'Associazione chiede l'utilizzo gratuito del locale il lunedì dalle ore 21.00 alle ore 21.30 e il martedì, mercoledì e giovedì dalle ore 20.30 alle ore 21.00. Nella seconda parte del corso, per la quale è richiesto l'utilizzo a titolo oneroso del salone il lunedì dalle ore 21.30 alle ore 22.30 e il martedì, mercoledì e giovedì dalle ore 21.00 alle ore 22.00, si sperimenteranno coreografie e balli di gruppo.

Il "Corso di organetto", seconda sezione didattica del progetto, è articolato su tre livelli di apprendimento (di base, intermedio, avanzato) e propone un programma che spazia dalla storia dello strumento all'esecuzione di diverse figure ritmiche e di musiche da ballo, verrà effettuato nei pomeriggi di lunedì e giovedì dalle ore 17.00 alle ore 18.30.

Le ultime due sezioni del progetto riguardano la serata del venerdì dalle ore 20.30 alle ore 22.00 in cui verranno proposti laboratori di "Danze magiche dell'antica tradizione", di musica, canti e balli per la riscoperta del piacere del ballo e della musica popolare.

Per la realizzazione del corso di organetto e per i laboratori l'Associazione ha richiesto l'utilizzo del salone di Via Luserna 8 a titolo oneroso.

Il progetto prevede nel corso "ballare le valli", la partecipazione gratuita dei cittadini alla parte teorica, mentre per la parte pratica di tale corso e per le altre sezioni del progetto, è richiesta la corresponsione di una quota associativa comprensiva dell'assicurazione.

L'Associazione ha richiesto inoltre la possibilità di rateizzare il pagamento dell'importo dovuto.

In merito alle succitate richieste di locali, verificata la disponibilità degli stessi, che risultano assegnati alla Circoscrizione con delibera del Consiglio Comunale del 15/02/1999 n. mecc. 9805900/49, constatato che ai sensi dell'articolo 4 del Regolamento n. 186 le Associazioni richiedenti, così come si evince dai rispettivi Statuti, non attuano finalità lucrative e rilevato inoltre che:

- il progetto dell'Associazione "NON SOLO ARTE" allegato (all.to A) per la costituzione di una banda circoscrizionale offre opportunità educative di rilievo ai cittadini, si ritiene che il progetto risponda ai requisiti di cui al punto B3 dell'art. 5 del precitato Regolamento, fatte salve le condizioni specificate al punto A), numeri 1, 2, 4 e 5 del medesimo articolo, in quanto meritevole di particolare interesse circoscrizionale;
- il progetto proposto dall'Associazione "PIEMONTE CULTURA" allegato (all.to B), limitatamente alla parte di natura teorica, costituisce per la cittadinanza un importante contributo alla promozione, valorizzazione e diffusione della tradizione storico-culturale del nostro territorio, si ritiene che il progetto risponda ai requisiti di cui al punto B3 dell'art. 5 del precitato Regolamento, fatte salve le condizioni specificate al punto A), numeri 1, 2, 4 e 5 del medesimo articolo, in quanto meritevole di particolare interesse circoscrizionale;

Per quanto espresso, la Circoscrizione ritiene opportuno proporre l'accoglimento delle istanze di utilizzo a titolo gratuito dei locali richiesti della struttura in Via Luserna di Rorà 8 come sottoindicato:

- Associazione "NON SOLO ARTE", utilizzo gratuito del salone sito al piano interrato per il periodo dal 1 aprile al 30 giugno 2011, il lunedì e il giovedì dalle ore 14.30 alle ore 17.00, il martedì dalle ore 14.30 alle ore 20.00 e il mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 18.00; utilizzo gratuito dell'ufficio situato al piano terreno per il periodo dal 1 aprile 2011 al 31 marzo 2012, dal lunedì alla domenica dalle ore 8.00 alle ore 20.00; la presente concessione è subordinata alla sottoscrizione, ad opera dell'Associazione, del relativo schema di disciplinare che regola i rapporti tra la stessa e la Circoscrizione e costituisce parte integrante del presente provvedimento (Allegato D). Il relativo beneficio economico è quantificato in Euro 26.176,20;
- Associazione "PIEMONTE CULTURA", utilizzo gratuito del salone sito al piano interrato per il periodo dal 12 settembre 2011 al 25 maggio 2012 dalle ore 21.00 alle ore 21.30 il lunedì e dalle ore 20.30 alle ore 21.00 il martedì, mercoledì e giovedì; la presente concessione è subordinata alla sottoscrizione, ad opera dell'Associazione, del relativo schema di disciplinare che regola i rapporti tra la stessa e la Circoscrizione e costituisce parte integrante del presente provvedimento (Allegato E). Il relativo beneficio economico è quantificato in Euro 555,00;

La Circoscrizione, allo scopo di promuovere la realizzazione di attività aggregative di carattere socio-culturale rivolte ai cittadini della Circoscrizione III, ritiene opportuno proporre la concessione in uso temporaneo a titolo oneroso del salone in argomento, individuato nell'allegata planimetria (all.to C), e la relativa richiesta di rateizzazione dei pagamenti, a favore dell'Associazione "PIEMONTE CULTURA" per il periodo dal 12 settembre 2011 al 25 maggio 2012 per la parte pratica relativa alla realizzazione del progetto "ballare le valli" il lunedì dalle ore 21.30 alle ore 22.30, il martedì, il mercoledì e il giovedì dalle ore 21.00 alle ore 22.00; nonché per il medesimo periodo il lunedì ed il giovedì dalle ore 17.00 alle ore 18.30 per il corso di musica ed il venerdì dalle ore 20.30 alle ore 22.00 per i laboratori di danze magiche, musica e balli. La precitata concessione rientra nella fattispecie di cui all'art. 6 sub A2 del Regolamento n. 186 per la concessione di locali comunali da parte delle Circoscrizioni, per la quale è previsto il

pagamento di un rimborso spese orario di Euro 11,10. Tale rimborso sarà incrementato, così come previsto dalla deliberazione 19 marzo 2007 (mecc. 2007 00545/094), sulla base dell'indice annuale ISTAT a far data dal primo gennaio 2012. L'Associazione ha richiesto inoltre la possibilità di rateizzare il pagamento dell'importo dovuto.

In ogni caso la Circoscrizione si riserva la facoltà, ai sensi dell'articolo 8 del già citato Regolamento, di sospendere o revocare le concessioni, qualora si manifestino prioritarie esigenze per attività della Circoscrizione deliberate dal Consiglio Circoscrizionale o in presenza di situazioni imprevedibili che non consentano la prosecuzione dell'utilizzo del locale da parte dei concessionari e/o per il mancato rispetto delle condizioni a cui sono subordinate le concessioni.

Le Associazioni in argomento hanno prodotto la dichiarazione concernente il rispetto dell'art. 6, comma 2 della Legge 122/2010 (All.ti F, G).

In data 16 marzo 2011 le iniziative sono state discusse ed esaminate in sede di I Commissione.

Tutto ciò premesso,

#### LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

- Visti gli artt. 46 co. 2 e 51 dello Statuto della Città di Torino;
- Visto il Regolamento del Decentramento approvato con deliberazioni del Consiglio Comunale n. 133 (n. mecc. 9600980/49) del 13-5-96 esecutiva dal 23-7-96 e n. 175 (n. mecc. 9604113/49) del 27-6-96 esecutiva dal 23-7-96 - il quale fra l'altro, all'art. 42 comma 2, dispone in merito alle "**competenze proprie**" attribuite ai Consigli Circoscrizionali, cui appartiene l'attività in oggetto;
- Dato atto che i pareri di cui all'art.49 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267 sono:
  - favorevole sulla regolarità tecnica;
  - favorevole sulla regolarità contabile.

Viste le disposizioni legislative sopra richiamate;

#### PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE

- 1 di approvare, per le motivazioni espresse in narrativa e che qui integralmente si richiamano, la concessione in uso temporaneo dei locali richiesti della struttura in Via Luserna di Rorà 8, come sottoindicato:

#### **A TITOLO GRATUITO**

- all'Associazione "NON SOLO ARTE" - con sede in Torino Via Tolmino 52 - C.F.: 97738700018, nella persona del proprio Presidente Federica MASSOLO, del salone per il periodo dal 1 aprile al 30 giugno 2011, il lunedì e il giovedì dalle ore 14.30 alle ore 17.00, il martedì dalle ore 14.30 alle ore 20.00 e il mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 18.00; e dell'ufficio situato al piano terreno per il periodo dal 1 aprile 2011 al 31 marzo 2012, dal lunedì alla domenica dalle ore 8.00 alle ore 20.00; in applicazione del punto B3 dell'art. 5 del precitato Regolamento, fatte salve le condizioni specificate al punto A), numeri 1, 2, 4 e 5 subordinando la decorrenza della concessione alla sottoscrizione, ad opera dell'Associazione, del

- relativo schema di disciplinare che regola i rapporti tra la stessa e la Circoscrizione e costituisce parte integrante del presente provvedimento (Allegato D);
- all'Associazione "PIEMONTE CULTURA" – con sede in Torino Via Costigliole 2 – C. F.: 97709760017 - nella persona del Legale Rappresentante Sig. Bruno DONNA, del salone per il periodo dal 12 settembre 2011 al 25 maggio 2012 il lunedì dalle ore 21.00 alle ore 21.30 e il martedì, mercoledì e giovedì dalle ore 20.30 alle ore 21.00 per la realizzazione della parte teorica del progetto "ballare le valli" in applicazione del punto B3 dell'art. 5 del precitato Regolamento, fatte salve le condizioni specificate al punto A), numeri 1, 2, 4 e 5 subordinando la decorrenza della concessione alla sottoscrizione, ad opera dell'Associazione, del relativo schema di disciplinare che regola i rapporti tra la stessa e la Circoscrizione e costituisce parte integrante del presente provvedimento (Allegato E);

#### **A TITOLO ONEROSO mediante pagamento rateizzato dell'importo dovuto**

all'Associazione "PIEMONTE CULTURA" con sede in Torino Via Costigliole 2 – C.. F.: 97709760017 - nella persona del Legale Rappresentante Sig. Bruno DONNA, del salone individuato nell'allegata planimetria (all.to C), per il periodo dal 12 settembre 2011 al 25 maggio 2012, il lunedì dalle 21.30 alle 22.30, il martedì, il mercoledì ed il giovedì dalle ore 21.00 alle ore 22.00 per la realizzazione della parte pratica del progetto "ballare le valli"; il lunedì ed il giovedì dalle ore 17.00 alle ore 18.30 per la realizzazione del corso di musica, il venerdì dalle ore 20.30 alle ore 22.00 per il laboratorio di danze magiche, musica e balli. La concessione precitata rientra nella fattispecie di cui all'art. 6 sub A2 del Regolamento n. 186 per la concessione di locali comunali da parte delle Circoscrizioni, per la quale è previsto il pagamento di un rimborso spese orario di Euro 11.10. Tale rimborso sarà incrementato, così come previsto dalla deliberazione 19 marzo 2007 (mecc. 2007 00545/094), sulla base dell'indice annuale ISTAT a far data dal primo gennaio 2012;

Tutte le concessioni suindicate sono rilasciate in base al Regolamento per l'uso dei Fabbricati di Proprietà civica assegnati alla Circoscrizione, approvato con Deliberazione del Consiglio di Circoscrizione III del 12.07.2007 n. mecc. 2007 04520/086 - G.C. 24.07.2007 - esecutiva dal 30.07.2007, correlato al Regolamento Comunale n. 186 per la concessione dei locali municipali da parte delle Circoscrizioni approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 28 gennaio 1991 (mecc. 9007590/08), esecutiva dal 27 febbraio 1991 e s.m.i.;

- 2 Le Associazioni in argomento hanno prodotto la dichiarazione concernente il rispetto dell'art. 6, comma 2 della Legge 122/2010.
- 3 di riservare alla Circoscrizione la facoltà, ai sensi dell'articolo 8 del succitato Regolamento, di sospendere o revocare le concessioni, qualora si manifestino prioritarie esigenze per attività della Circoscrizione deliberate dal Consiglio Circoscrizionale o in presenza di situazioni imprevedibili che non consentano la prosecuzione dell'utilizzo del locale da parte dei concessionari e/o per il mancato rispetto delle condizioni a cui sono subordinate le concessioni;
- 4 di riservare a successivi provvedimenti attuativi eventuali variazioni dovessero verificarsi posteriormente alla data di approvazione del presente atto deliberativo, ed il perfezionamento degli atti conseguenti;
- 5 di dichiarare, vista l'urgenza, il presente provvedimento **immediatamente eseguibile**, ai sensi dell'art. 134, IV comma, del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267.

Il Presidente del Consiglio di Circoscrizione pone in votazione per alzata di mano il presente provvedimento.

Al momento della votazione risulta assente il Consigliere Caporale

Accertato e proclamato il seguente esito:

Presenti e Votanti	18
Voti favorevoli	18

#### DELIBERA

di approvare i punti 1), 2), 3) e 4) di cui sopra che qui si richiamano integralmente.

Il Consiglio di Circoscrizione, con distinta votazione palese, (Presenti e Votanti 18, Voti favorevoli 18), dichiara, vista l'urgenza, il presente provvedimento **immediatamente eseguibile** ai sensi dell'art. 134, IV Comma del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.lgs. 18 agosto 2000 n. 267.